

Reise Know-How Sprachführer Twi für Ghana - Wort für Wort: Kauderwelsch-Band 169

Von William Nketia

ePub | *DOC | audiobook | ebooks | Download PDF



DOWNLOAD



+

READ ONLINE

Produktinformation - Verkaufsrang: #343937 in BcherVerffentlicht am: 2012-07-16Einband:
Taschenbuch160 Seiten | File size: 55.Mb

Von William Nketia : Reise Know-How Sprachführer Twi für Ghana - Wort für Wort: Kauderwelsch-Band 169
before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Reise Know-How
Sprachführer Twi für Ghana - Wort für Wort: Kauderwelsch-Band 169:

KundenrezensionenHilfreichste Kundenrezensionen10 von 10 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Wird
den Bedrfnissen von Anfngern nicht gerecht, und bietet auch Fortgeschrittenen nicht wirklich, was sie erwartenVon
xa04Fr jemanden, der viel Erfahrung mit dem Erlernen von Fremdsprachen, und damit gewisse Erwartungen an so ein
Werk hat, ist das Buch nicht zu empfehlen. Es ist hchstens des praktischen Formats wegen als rudimentres
Nachschlagewerk fr Leute geeignet, die schon Grundkenntnisse haben. Die Darstellung ist wenig systematisch und

didaktisch oberflächlich, man bekommt nicht wirklich ein Gefühl für die Sprache. Ohne die dazugehörige Audio-CD ist das Buch für Anfänger nahezu unbrauchbar. Die Audio-CD ist allerdings didaktisch noch schlimmer als das Buch, sie liest allen Ernstes die Beispielstze in Twi einfach so herunter, wie sie im Buch stehen, ohne die Lücken mit den verschiedenen Möglichkeiten zu füllen, also in etwa so: Wieviel kostet die Fahrt nach? Ich möchte kaufen. Was kostet? Haben Sie ein mit? (Die Beispiele sind frei aus dem Gedächtnis zitiert zur Illustration, was ich meine.) Solche gesprochenen Satz-Torsos auf einer Lern-CD sind meiner Meinung nach eine didaktische Katastrophe, die allen Erkenntnissen der Sprachdidaktik zuwiderläuft. Die Chance, über Audio-Input ein Sprachgefühl zu vermitteln und Phrasen ins Gedächtnis einsickern zu lassen, wird völlig vertan. Wer sich wirklich mit Twi beschäftigen möchte, dem/der würde ich Folgendes raten: 1. Lehrbuch für strukturelles Sprachverständnis, Wortschatz, etc.: http://www..de/Lets-Learn-Twi-MA-Yensua/dp/0865438544/ref=pd_sim_eb_5; 2. Audio-CDs: Die Pimsleur Methode: http://www..de/Twi-Compact-Understand-Pimsleur-Language/dp/0743598903/ref=pd_sim_b_12 (wirklich sehr hilfreich für Anfänger; leider nur für die Elementarstufe erhältlich, aber eine hervorragende Lehrmethode für gute Aussprache, Satzmelodie, Wortschatz und intuitives Sprachgefühl/ Hörverständnis) 3. Lexikon (Twi-English/English-Twi): http://www..de/Twi-English-English-Concise-Dictionary-Hippocrene/dp/0781802644/ref=sr_1_1?s=books-intl-de&ie=UTF8&qid=1346527542&sr=1-13 von 3 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Das beste Asante-Twi-Anfängerbüchlein, ... Von Alexander Illi... das mir bekannt ist. Wenn Sie auch nur einen kleinen Teil der in diesem Buch höchst anschaulich nahegebrachten Wörter, Stze, Redewendungen beherrschen, werden Sie in Ghana mit Begeisterung empfangen werden. Das ist unbetrieben, denn die Ghanaer sind in aller Regel höchst erfreut, wenn jemand auch nur angelegentliches Interesse zeigt, ihre Sprache(n) zu erlernen. Der Autor, William Nketia, spricht Twi als Muttersprache und Deutsch als Zweitsprache, und kann einem deshalb Aussprache und Wort-für-Wort-Bersetzen mit großer Präzision und Verlässlichkeit aufweisen. Anders als die meisten anderen mir bekannten Twi-Sprachlehrer ist dieses Werk auf dem praktisch überall in Ghana einsetzbaren Asante-Twi aufgebaut, welches weitaus gebräuchlicher ist als das Akuapem-Twi, auf dem die meisten anderen Wörterbücher und Sprachlehrer basieren. Akuapem-Twi ist höchstens im Großraum Accra etwas hilfreich, während im Rest Ghanas Asante-/Ashanti-Twi die Hauptverkehrssprache ist. Da Asante-Twi allerdings auch in Accra zuallermeist sehr gut verstanden wird (zumal die meisten der in Accra Gebürtigen als Muttersprache das "Ga" sprechen) und fast jeder Ghanaer Asante-Twi zumindest als Zweitsprache beherrscht, ist Asante-Twi die beinahe universelle Hauptverkehrssprache in Ghana, noch weit vor dem Englischen. Umgekehrt hätte man mit Akuapem-Twi im Rest des Landes oft Probleme, verstanden zu werden. Was mich vollends von dem Buch überzeugt, ist die Beschränkung auf das praktikable Wesentliche für Anfänger und leicht Fortgeschrittene: So wird z.B. auf die in Wörterbüchern gebräuchliche Lautschrift-Notierung verzichtet und die Wörter und Stze in größtmöglicher Näherung in deutschen Buchstaben wiedergegeben. Dabei kommt das Buch mit nur einem Sonderzeichen aus, nämlich " " für die besonders häufige offene Aussprache des "o". Z.B.: Twi: "Akyire!" - deutsche Näherung: "Atschire!" ("Bis nächstes Mal!") Twi: "pnk" - deutsche Näherung: "pnk" ("Pferd") Die Aussprache besonderer Buchstabenkombinationen im geschriebenen Twi wird zusätzlich eingehend erklärt, z.B.: "gy" - wie "dsch" in "Dschungel" "hw" - wie "schw" in "Schwester" "ky" - wie "tsch" usw. Darüber hinaus werden Stze zunächst Wort für Wort bersetzt, wodurch man den Satzbau anschaulich verstehen kann, z.B.: Twi: "Onipa yi y kse." - deutsche Näherung: "Onipa ji j ksi" - Wort für Wort: "Mensch dieser ist groß" - deutsche Bersetzung: "Dieser Mensch ist berühmt/groß." Twi: "Kofi ne Agyel mfe y p" - deutsche Näherung: "Kofi ne Adshehle mfi j p" - Wort für Wort: "Kofi und Agyel Jahre sind gleich" - deutsche Bersetzung: "Kofi ist so alt wie Agyel." Gelegentlich stehen gebrauchsfertige Stze mit einer Leerstelle im Buch, in die Wörter aus nebenstehenden Listen unverändert eingesetzt werden können, z.B.: Twi: "he na ... w?" - deutsche Lautnäherung: "he na ... w" - Wort für Wort: "wo? ... hat" - Bersetzung: "Wo ist ...?" Dort kann man der angeführten Liste gemäß unverändert z.B. einsetzen: "Sikakorabea" = Bank "ayaresabea" = Krankenhaus "dwonsdan" = Toilette (deutsche Näherung: d'shuonsdan) "nsuo" = Wasser... usw. Die zukaufbare Aussprache-Trainer-CD bringt viele zuerst alltagstaugliche Standardstze, häufig gebrauchte Floskeln usw. Hierbei ist in einer anderen Rezension hier bemängelt worden, dass in diesen Stzen Lücken mit einem Piepston gelassen worden sind, um dort beliebige Hauptwörter einzusetzen, z.B. in etwa: "Ich möchte bitte *piep* kaufen." Das ist für Twi durchaus praktisch, da die einzusetzenden Wörter, meist Substantive, in der Regel nicht flektiert, also gebeugt, werden müssen, auch nicht speziell dekliniert und auch nicht zwingend mit Genus oder Numerus versehen werden müssen (Viele Hauptwörter behalten z.B. ob Ein- oder Mehrzahl die selbe Form). Wo Flektierung zwar angebracht wäre, aber aus Unwissenheit unterlassen wird, werden die meisten Ghanaer darüber völlig hinwegsehen, in der Regel noch nicht mal erkennbar mit der Wimper zucken, oder ihnen sehr freundlich bei der Aussprache helfen, weil sie sich freuen, dass man's überhaupt probiert. Also kann man dort in der Regel statt des Piepstons einfach Substantive aus der Wörterliste am Ende des Buchs einsetzen, zumal Mehrzahlbildung, Steigerungsformen, Anzahlen usw. im Buch einleitend ausreichend erklärt werden. Die Aussprache-CD ist nur etwas kurz und zu wenig umfangreich, aber sehr klar und deutlich und langsam gesprochen (im Alltag wird Twi nämlich i.d.R. so schnell gesprochen, dass man anfangs keineswegs die einzelnen Wörter auseinanderhören kann - Dafür gibt's auf dem Aussprache-Trainer und im Buch den passenden Satz vermerkt, in etwa: "Sprechen Sie bitte langsamer." ;). Als lebendige, variable Tonsprache mit oft sehr bedeutungsvollen kleinen Aussprache-Unterschieden lässt sich Twi nicht rein aus Büchern vollkommen erlernen, selbst bei genauester phonetischer Notierung. Bei Twi gibt es teilweise so kleine bedeutungstragende Lautunterschiede, dass sie

mit genauer Lautnotierung auch für fortgeschrittene Laien nicht mehr verständlich oder gar flüssig lesbar wären, außer evtl. man würde jedes Wort minutenlang studieren. In der Praxis wird man allerdings aus dem Zusammenhang auch bei anfangs wenig bis gar nicht nuancierter Aussprache mühelos verstanden. Mit diesem kleinen Buch bringen sie jedenfalls mit Sicherheit die meisten Voraussetzungen mit, auf deren Grundlage die allermeisten Ghanaer ihnen gerne und mit viel Enthusiasmus und Verständnis und oft diskreter Nachsicht weiterhelfen werden. Ich finde auch, dass das Buch sinnvoll gegliedert ist, soweit ich das bisher überschauen kann, und zudem mit vielen hilfreichen Tipps nebenbei gespickt ist: - Vorwort- Hinweise zur Benutzung- über die Sprache Twi- Karte von Ghana- Aussprache und Betonung- Wörter, die weiterhelfen----- Hauptwörter und Artikel- Ich Du - Mein und Dein- Eigenschaftswörter- Dies Jenes- Steigern Vergleichen- Verben Zeiten- Sein Haben- Auffordern Befehlen- Verneinung- Fragen- Können, Wollen, Mössen- Bindewörter- Verhältniswörter- Zahlen Zahlen- Maße Mengenangaben- Uhrzeit und Datum----- Kurz-Knigge- Namen Anrede- Begrüßen Verabschieden- Floskeln Redewendungen- Bitten, Danken, Wünschen- Das erste Gespräch- Zu Gast sein- Unterwegs- übernachten- Essen Trinken- Kaufen Handeln- Fotografieren- Liebesgeflüster- Post, Telefon Internet- Bank, Geld Behörden- Krank sein- Toilette co.- Schimpfen Fluchen- Dringende Hilferufe----- Literaturhinweise- Wörterliste Deutsch-Twi- Wörterliste Twi-Deutsch- Der Autor(160 Seiten im Kleinformat + Umschlagklappen mit wichtigen Grundlagen)Soweit ich weiß, gibt es auch kein englisch-sprachiges Twi-Lehrbuch, das auch nur ansatzweise an die didaktische Qualität und Alltagstauglichkeit und Klarheit dieses Werks heranreicht. 6 von 8 Kunden fanden die folgende Rezension hilfreich. Wunderbar! Von Nicole H. In Kombination mit dem Aussprache-Trainer auf jeden Fall zu empfehlen: Kurze Lektionen für den Alltag, auch geeignet für Zwischendurch, keine unverständlichen grammatikalischen Erklärungen sondern das Wichtigste gut und übersichtlich strukturiert. Augenmerk auf der alltäglichen Kommunikation. Wie reisetauglich das Erlernete ist werden wir dann im Sommer sehen ;-) Aber schon allein das Lernen macht echt Spaß!

Kurzbeschreibung Twi (sprich Tshi), genauer das Asante-Twi, wird von ca. 6 Mio. Menschen im westafrikanischen Ghana gesprochen. Der Sprachbereich dieser Hauptsprache erstreckt sich vom Herzstück Ghanas, dem Hochland von Ashanti, bis zu den Sandstränden der Atlantikküste im Süden, wird aber auch in der Volta-Region im Osten und im Grenzgebiet zur Elfenbeinküste gesprochen. Das Asante-Twi unterscheidet sich von den anderen Twi-Sprachen des Landes teilweise nur durch einige Ausdrücke und eine unwesentlich andere Aussprache.+++ Begleitendes Tonmaterial (Aussprache-Trainer auf Audio-CD oder als mp3-Download) separat erhältlich.+++ Kauderwelsch Sprachführer bieten einen schnellen Einstieg in fremde Sprachen und vermitteln Wissenswerte über Land und Leute. Alle fremdsprachigen Sätze im Buch werden zusätzlich zur sinnvollen Übersetzung ins Deutsche auch einmal Wort für Wort übersetzt. Dadurch wird das Verständnis für die fremde Sprache erleichtert, und einzelne Wörter lassen sich schnell austauschen. Die Grammatik wird kurz und verständlich erklärt, soweit es für einen einfachen Sprachgebrauch nötig ist. Das Wörterbuch am Ende hält einen Grundwortschatz und wichtige Begriffe für Reisende bereit. NEU: Mit QR-Codes/Aussprachebeispielen: Benutzer eines Smartphones können sich ausgewählte Wörter, Sätze und Redewendungen aus dem Buch anhören. Kauderwelsch-Bücher sind viel mehr als bloße Reisesprachführer. Ziel ist es, schon nach kurzer Zeit tatsächlich sprechen zu können, wenn auch nicht immer druckreif.+++ Kauderwelsch Sprachführer von Reise Know-How: handlich, alltagstauglich, für über 150 Sprachen.